

## Lexika

- 02-2-370**     ***Die Musik in Geschichte und Gegenwart [Computerdatei]*** : allgemeine Enzyklopädie der Musik. - Ungekürzte elektronische Ausgabe der 1. Aufl. - Berlin : Directmedia ; [Kassel u.a.] : Bärenreiter, 2001. - 1 CD-ROM in Verhältnis. - (Digitale Bibliothek ; 60). - ISBN 3-89853-160-0 (Directmedia) : EUR 254.90  
**[6921]**

Die alte, von 1949 - 1986 erschienene Ausgabe der **MGG**, die auf „knapp 30.000 eng bedruckten Spalten ... rund 12.000 Artikel, mehr als 7000 Abbildungen sowie etwa 3000 Notenbeispiele ... von etwa 1400 Autoren aus über 40 Ländern“ (Vorbemerkung zur digitalen Ausg.) enthält, wurde schon verschiedentlich an dieser Stelle besprochen.<sup>1</sup> Sie soll deshalb nicht Gegenstand dieser Rezension sein, vielmehr werden hier nur die Besonderheiten und Möglichkeiten der CD-ROM-Ausgabe behandelt.<sup>2</sup>

Eine umfangreiche Einführung (31 Seiten) erläutert die Software der *Digitalen Bibliothek* und die Aufbereitung ihrer Bände, überdies kann jederzeit auf die Online-Hilfe (F1) zugegriffen werden.<sup>3</sup> Der Bildschirm ist grundsätzlich zweigeteilt, rechts befindet sich der Text des digitalisierten Werkes, links die digitalen Funktionen (*Funktionsbereich*). Die beiden Hälften sind durch die sog. *Werkzeugleiste* getrennt, durch die sie vergrößert oder verkleinert bzw. ausgeblendet werden können und die Blättern (was auch mit den senkrechten Bildlaufastern der Tastatur möglich ist) sowie Markieren im Text ermöglicht. *Funktionsbereich*, *Werkzeugleiste* und *Kontextmenüs*, die über die rechte Maustaste aufgerufen werden können, bieten komfortable Recherchemöglichkeiten.

Die Darstellung im *Textbereich* läßt sich vielseitig gestalten:

1. Der Kolumnentitel nennt in der Mitte den Artikel bzw. das Kapitel der aktuellen Seite und wahlweise - einstellbar über das Registerblatt *Diverses* - entweder das Sigel der Pringtausgabe<sup>4</sup> in der linken oberen Ecke zusammen mit deren Seitenzahl in der rechten oberen Ecke<sup>5</sup> oder die Seitengesamtzahl der digitalen Ausgabe links zusammen mit ihrer aktuellen Seitenzahl rechts. 2. Der Text einer Seite kann nicht nur mit der Werkzeugleiste, sondern auch über Kontextmenü auf eine halbe Seite vergrößert oder auf die Übersicht über mehrere Seiten verkleinert werden. Daneben erlaubt die Ansicht von zwei ganzen Seiten die Darstellung und Bearbeitung auch unabhängiger, nicht aufeinanderfolgender Seiten. 3. Farbe und Schriftart können individuell eingestellt werden. (Dabei sollte allerdings beachtet werden, daß nicht alle Schriftarten alle Sonderzeichen unterstützen.) 4. Verweisungen sind durch Hyperlinks mit einem Klick zu erreichen und auch rückgängig zu machen. 5. Abbildungen sind ebenfalls durch Hyperlinks, die durch Berühren mit dem Mauszeiger ein kleines Vorschaubild zeigen, verknüpft. Sie werden in einem eigenen Bildfenster, das eben-

---

<sup>1</sup> *ABUN* in *ZfBB* 28 (1981),4, S. 299 - 303 (Bd. 16. Supplement); *ABUN* in *ZfBB* 34 (1987),3, S. 241 - 242 (Register); *ABUN* in *ZfBB* 37 (1990),1, S. 51 - 53 (Taschenbuchausg. 1989), *IFB* 95-1-103 (neue *MGG*, Sachteil, Bd. 1), *IFB* 96-4-467 (neue *MGG*, Sachteil, Bd. 1 - 5), *IFB* 00-1/4-272 (neue *MGG*, Register zum Sachteil; Personenteil, Bd. 1 - 2).

<sup>2</sup> Systemvoraussetzungen: PC ab 486; 16 MB RAM; Grafikkarte ab 640 x 480, 256 Farben; CD-ROM-Laufwerk; MS Windows (95, 98, ME, NT oder 2000).

<sup>3</sup> Die jeweils aktuellste Programmversion kann auch für ältere Bände von der Homepage ([www.digitale-bibliothek.de](http://www.digitale-bibliothek.de)) heruntergeladen werden.

<sup>4</sup> Dessen ausführliche Auflösung befindet sich in der Einführung zur digitalen Ausgabe.

<sup>5</sup> Die Einführung weist darauf hin, daß bei Korrekturen und Zusätzen aus den beiden Supplementbänden 15 und 16, die in die entsprechenden Artikel aus Bd. 1 - 14 eingearbeitet wurden, die Seitenkonkordanz nicht bewahrt werden konnte.

falls den jeweiligen Anforderungen angepaßt werden kann, gezeigt und können dort bearbeitet werden.

Zur Bearbeitung des Textes bestehen im *Textbereich* folgende Möglichkeiten:

1. Temporäre und permanente Markierungen mit der *Werkzeugleiste*. 2. Kopieren mit *Werkzeugleiste* und *Kontextmenü*,<sup>6</sup> bei der Übernahme von Zitaten in andere Programme erfolgt automatisch eine Quellenangabe.<sup>7</sup> 3. Über das *Kontextmenü* kann zu markierten Suchbegriffen a) eine Fundstellenliste aufgebaut oder b) im WWW gesucht oder festgestellt werden, ob zu einem Stichwort c) ein Personen- bzw. d) Sachartikel bzw. e) ein Eintrag im Abkürzungsverzeichnis existiert.

Der *Funktionsbereich* gliedert sich in sechs *Funktionsregister*, innerhalb derer verschiedene *Registerblätter* für Suche und Weiterbearbeitung zur Verfügung stehen.

1. *Inhalt*: a) Inhaltsverzeichnis (*Band*). Dieses läßt sich über *Kontextmenü*, das überdies Suchen nach Suchbegriffen in Inhaltsverzeichnis und Volltext und Kopieren ermöglicht, bei der **MGG** in bis zu vier Ebenen unterschiedlich detailliert anzeigen. Bei der Auswahl eines Artikels erscheint dieser in Fettdruck und seine erste Seite im *Textbereich*; wird dort weitergeblättert zum nächsten Stichwort, so wandert auch der Fettdruck im Inhaltsverzeichnis entsprechend mit. B) Das *Register* bietet eine alphabetische Liste der Artikel samt Verweisungen - wahlweise der Personen- und/oder Sachartikel und/oder Abkürzungen, die sinnvollerweise jeweils mit *[P]*, *[S]* bzw. *[Abk.]* gekennzeichnet sind.<sup>8</sup> c) *Tabellen* stellt eine tabellarische Übersicht über Personen - solche mit eigenem Artikel - und in jeweils einer eigenen Spalte deren Geburtsdatum, -ort, Sterbedatum, -ort einschließlich der Seitenzahl der CD-ROM dar. Jede Spalte ist sortierbar. Die Filterfunktion erlaubt überdies eine eingeschränkte Suche nach einer bestimmten Auswahl. Bis zu 32 Datensätze sind kopierbar. d) *Abbildungen* zeigt sämtliche in der **MGG** enthaltenen Bilder in der Größe von Diapositiven, auf Auswahl per Mausklick öffnet sich das Bildfenster. Über das *Kontextmenü* läßt sich der zu einem bestimmten Bild gehörige Text anzeigen. Die Suche nach Stichwörtern aus den Legenden ist möglich. e) *Bibliothek* führt alle bereits erschienenen Bände der *Digitalen Bibliothek* sowohl numerisch als auch nach Sachgebieten sowie die Autoren und Herausgeber auf. Über *Kontextmenü* sind die Inhaltsverzeichnisse aller Bände einsehbar. 2. *Suche* bietet umfassende Möglichkeiten zur Volltextsuche a) mit einfachen Suchbegriffen; b) mit Platzhaltern und Operatoren; c) durch schreibweisentolerante Suche; d) durch Berücksichtigung von Groß- und Kleinschreibung; e) durch Einschränkung nach bestimmten Kriterien (*Suchfilter*); mit Hilfe f) einer automatisch erstellbaren Liste verwandter Begriffe (*Wortliste*) oder g) einer *Fundstellenliste*; h) nach einer bestimmten Seite (*Gehe zu*); i) mit Hilfe von (verschieden) farbigen temporären - d.h. nur für den Suchbegriff der aktuellen Suche gültigen - bzw. permanenten - für bestimmte Begriffe definierten - Markierungen. Die Verwendung dieser Farbfilter empfiehlt sich, weil dadurch alle Erwähnungen innerhalb eines Textes farbig hervorgehoben sind und sofort ins Auge springen, während sonst immer nur eine Fundstelle nach der anderen blau markiert wird; j) durch *Themensuche* nach mehreren Suchbegriffen. k) Laut Einführung stehen auch Daten anderer Bände der *Digitalen Bibliothek*, sofern sie noch auf die CD-ROM gepaßt haben, zum Durchsuchen zur Verfügung. Im vorliegenden Fall wäre dies Bd. 1 von **Deutsche Literatur von Lessing**

---

<sup>6</sup> Datenexport erfolgt mit dem Windows-ANSI-Zeichensatz, wodurch die Übernahme von Sonderzeichen anders als beim Druck problematisch ist.

<sup>7</sup> Dabei wird empfohlen, die Seitenzahlen der digitalen Ausgabe zu verwenden oder aber - auf Grund der Einarbeitungen aus dem Supplement - die Seitenzahl an der Buchausgabe abzugleichen.

<sup>8</sup> Daß dieses automatisch erstellt ist und deshalb Abweichungen zum gedruckten Register aufweist, sei am Beispiel seines zweiten Personeneintrags (*a Bosco, Guillaume Simon*) erläutert: die maßgebliche Ansetzung des Artikels lautet: *Dubosc (Du Bosc, a Bosco), Guillaume Simon*, der sich im CD-ROM-Register über *Du Bosc, Guillaume Simon* und *a Bosco, Guillaume Simon*, im Register zur Printausgabe dagegen über *Bosc, Simon du, Bosco, Simon à* und *Dubosc, Guillaume Simon* finden läßt.

**bis Kafka.**<sup>9</sup> Tatsächlich ergibt die Suche für diesen Band stets 0 Treffer, d.h. sie beschränkt sich auf die **MGG**, dennoch kann sein Inhaltsverzeichnis, das auch bei der Übersicht über die *Digitale Bibliothek* einsehbar ist, über *Kontextmenü* aufgerufen werden. 3. *Stellen* listet Markierungen, Fundstellen und die Ergebnisse einer Themensuche auf und dient der Verwaltung dieser Suchergebnisse. 4. Für eigene *Notizen* gibt es einen Texteditor. 5. *Drucken*, 6. Über *Diverses* lassen sich verschiedene Einstellungen vornehmen wie z.B. das Einblenden einer Schnellhilfe, einer Bildvorschau oder von Seitenumbrüchen. Zum Schluß folgen zwei Suchbeispiele, die Segen und Fluch der Online-Suche demonstrieren.

1. Der Artikel *Metronom* läßt sich natürlich einfach über das Registerblatt *Inhalt* und dort im Inhaltsverzeichnis oder im Register, das in diesem Fall empfehlenswerterweise auf die Sachartikel eingeschränkt ist, finden. Als nächstes wurde eine *Suche* (unter Verwendung der Farbfiler) ausprobiert mit folgenden Ergebnissen: a) einfache Suche nach dem Begriff ‚Metronom‘: 69 Fundstellen, davon 2 in *Beethoven, Ludwig van*, 36 in *Metronom*, 8 in *Tempo*, 3 in *Transkription*, 2 in *Vortrag* und darunter Komposita wie z.B. ‚Metronom-Angaben‘, ‚Sekunden-Metronom‘; b) schreibweisentolerante Suche: 70 Fundstellen, einschließlich ‚métronom‘ im Artikel *Liszt, Franz von*; c) trunkierte Suche nach ‚metro-nom\*‘: 135 Stellen, z.B. ‚metronomenhaft‘, ‚Metronoms‘, ‚Metronome‘ sowie in einem Wort geschriebene Komposita wie ‚Metronomangaben‘. Will man alle ‚Metronomangaben‘ unabhängig von der Schreibweise finden, so empfiehlt sich genau diese Art der trunkierten Suche, denn die Abfrage ‚metronomangabe\*‘ findet 2 Treffer, die Abfrage ‚metronom-angabe\*‘ ist aber technisch nicht möglich. Selbstverständlich handelt es sich bei all den Treffern um reine Nennungen des Wortes ‚Metronom‘ wie z.B. bei dem Werk *Due canti J. Novák f. Bar. Instr.-Ensemble u. Metronom* von Josef Berg, nicht um Erläuterungen des Begriffs. Aus diesem Grunde wurde die gepriesene Themensuche versucht. Sie bewertet die Texte - offensichtlich im Verhältnis zu ihrer Länge - nach der Häufigkeit, mit der die gesuchten Begriffe vorkommen: d) Themensuche ‚Metronom‘: 17 Artikel (100 %: *Metronom*, 11 %: *Berg, Josef* - er schrieb die bereits genannte Komposition - , 3 %: *Tempo*); e.) Themensuche ‚Metronom‘ und ‚Tempo‘: zahlreiche Artikel, darunter die beiden über *Kattnigg, Rudolf* und *Holenia, Hanns*, deren Werke u.a. im „A-Tempo-Verlag“ verlegt wurden, mit 14 % und 13 % an fünfter und sechster Stelle. f) Ähnlich fällt die Themensuche nach ‚Metronom‘ - ‚Tempo‘ - ‚Takt‘ - ‚Taktmesser‘ - ‚Zeit‘ - ‚Zeitmaß‘ aus. Zum Vergleich: das Register der gedruckten Ausgabe nennt außer dem Artikel über das Metronom selbst und einer Abbildung lediglich fünfzehn weitere Stellen.

2. Das Flügelhorn ist zwar nicht mit einem eigenen Artikel bedacht, hat aber immerhin vier Einträge im **MGG**-Register. Eine schreibweisentolerante Suche führt zu keinem Treffer auf der CD-ROM. Das Überprüfen der Stellen ergibt den Grund: der Begriff kommt abgekürzt bzw. zusammengesetzt vor: *Altflügelhorn* (Bd. 1, Sp. 377), *Flügelhr.-Familie* (Bd. 1, Sp. 1916), *Flügelhr* (Bd. 6, Sp. 753), *Flügelhr.* und *B.-Flügelhr.* (Bd. 9, Sp. 319). Mit der Abfrage *\*flügelh\** lassen sich dann 19 Fundstellen nachweisen. Trotz des bei einer Suche mitgelieferten unnötigen Ballastes ist die CD-ROM-Ausgabe sicherlich ein bequemes Rechercheinstrument, das vom Arbeitsplatz aus bedient werden kann. Erspart bleibt nicht zuletzt das mühsame Suchen eines im Register gefundenen Wortes in den unübersichtlichen Spalten. Ob man längere Abhandlungen wirklich am Bildschirm lesen will oder dafür nicht doch lieber auf die gedruckte Ausgabe zurückgreift, sei dahingestellt. Die Rezensentin kann sich gut vorstellen, je nach Fragestellung die eine oder die andere Ausgabe oder

---

<sup>9</sup> *Deutsche Literatur von Lessing bis Kafka [Computerdatei]* / hrsg. von Mathias Bertram. - Studienbibliothek. - Berlin : Directmedia Publishing, 2000. - 1 CD-ROM. - (Digitale Bibliothek ; 1). - ISBN 3-89853-101-5 : EUR 79.90.

auch beide zusammen zu benutzen. Für Bibliotheken mit geringerem Etat, die die gedruckte Ausgabe besitzen, ist die CD-ROM jedenfalls nicht absolut notwendig.

Der Vollständigkeit halber sei auf die drei bisher innerhalb der *Digitalen Bibliothek* erschienenen Musiklexika hingewiesen: 1. **Brockhaus Riemann Musiklexikon**;<sup>10</sup> 2. **Großes Sängerlexikon**;<sup>11</sup> 3. **Reclams Opernlexikon**;<sup>12</sup> sowie auf die Neuerscheinung 4. **Operntexte von Monteverdi bis Strauss**.<sup>13</sup>

Martina Rommel

#### QUELLE

**Informationsmittel (IFB)** : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft  
<http://www.bsz-bw.de/ifb>

---

<sup>10</sup> **Brockhaus Riemann Musiklexikon [Computerdatei]** / hrsg. von Carl Dahlhaus ... - Berlin : Directmedia Publishing ; [Mainz] : Schott, 2000. - 1 CD-ROM. - (Digitale Bibliothek ; 38). - ISBN 3-89853-138-4 : EUR 49.90. - Rez. der gedruckten Ausgabe: **ABUN** in **ZfBB** 26 (1979),2, S. 102 - 103 (Bd. 1 1978); **ABUN** in **ZfBB** 28 (1981),4, S. 299 - 303 (Bd. 2 1979); **ABUN** in **ZfBB** 37 (1990),1, S. 51 - 53 (Taschenbuchausg. 1989); **IFB** 95-4-617 Taschenbuchausg. 1995 mit aktualisiertem Erg.-Bd.). - Vgl. auch: **Der Brockhaus, Musik**. - Rez.: **IFB** 02-1-108.

<sup>11</sup> **IFB** 01-2-346.

<sup>12</sup> Ausg. im Reclam-Verl. u.d.T.: Fath, Rolf: **Reclams elektronisches Opernlexikon**. - Rez.: **IFB** 01-1-093 - 094. - Es handelt sich um einen Verschnitt von **Reclams Opernlexikon** (Rez.: **ABUN** in **ZfBB** 37(1990),3, S. 256 - 267) und **Reclams Opernführer** (Rez. der 34. Aufl.: **IFB** 95-2-230) und eine Neuausgabe von **Reclams Opern-CD-ROM** (Rez.: **IFB** 98-1/2-131) bzw. **Reclams Lexikon der Opernwelt** (Rez.: **IFB** 99-1/4-318).

<sup>13</sup> **Operntexte von Monteverdi bis Strauss** : originalsprachige Libretti mit deutschen Übersetzungen / hrsg. von Thomas Hafki. - Berlin : Directmedia Publishing, 2000. - 1 CD-ROM. - (Digitale Bibliothek ; 57). - ISBN 3-89853-157-0 : EUR 49.90.